



Interton GN

Használati útmutató

Fül mögötti hallókészülékek

Interton Ready

GN Making Life Sound Better



Made for
iPhone | iPad | iPod



Bal hallókészülék		Jobb hallókészülék	
Gyártási szám		Gyártási szám	
Modell		Modell	
Elem mérete	<input type="checkbox"/> 13		

Nyitott/standard illesztés:	<input type="checkbox"/> Kicsi	<input type="checkbox"/> Tulipán	<input type="checkbox"/> Kicsi	<input type="checkbox"/> Illeszték
	<input type="checkbox"/> Közepes		<input type="checkbox"/> Közepes	
	<input type="checkbox"/> Nagy		<input type="checkbox"/> Nagy	
	Nyitott dome		Power dome	

Program	Hangjelzés	Leírás
1		
2		
3		
4		

MEGJEGYZÉS: Előfordulhat, hogy az Ön készüléke nem támogat négy környezeti programot. Kérjen segítséget audiológusától.





A hallókészülék által támogatott speciális funkciók:

- Bekapcsolás késleltetés a 13. oldalon
- Autotelefon a 23. oldalon
- Telefontekercs a 25. oldalon
- Közvetlen hangbemenet a 27. oldalon
- Gyerekszár a 36. oldalon
- Tinnitus hanggenerátor a 30. oldalon

Hallókészülék típusmegnevezések a használati útmutatóban szereplő modelleknél:

BE70, FCC ID: X26BE70, IC: 6941C-BE70; LO85, FCC ID: X26LO85, IC: 6941C-LO85. A 7. oldalon található meg a modellek listáját e típusok esetében.

A készülék rádiófrekvenciás távadót tartalmaz, ami a 2,4 GHz-2,48 GHz frekvenciasávban működik. A leadott névleges rádiófrekvenciás kimenő teljesítmény 0 dBm.





1. Bevezető

Gratulálunk az új hallókészülékek megvásárlásához. Az Interton innovatív hangtechnológiája és designja az Ön audiológusa által, testre szabott programozással együtt élvezetesebb élménnyé teszi a hallást.

Kérjük, olvassa el figyelmesen ezt a kézikönyvet, hogy teljes mértékben élvezhesse a hallókészülékek használatának előnyeit. Megfelelő gondozással, karbantartással és használattal a hallókészülékek sok éven keresztül jobb kommunikációs lehetőséget fognak kínálni Önnek.

Kérdezze audiológusát, ha bármilyen kérdése van.

2. Rendeltetészerű használat

Az általános, légvezetéses hallókészülékek olyan hordozható, hangerősítő készülékek, amelyek a halláskárosodás kompenzálására szolgálnak. A hallókészülék alapvető működési elvének a lényege az, hogy fogadja, felerősíti, majd továbbítja a hangot a hallássérült személy dobhártyájához.

3. Hozzászokás a hangerősítéshez

A hallókészülék megvásárlása jelentős, de mégis csak egy lépés a kényelmesebb hallás felé. A hallókészülékek által biztosított erősítés megszokásához időre és következetes használatra van szükség.

Az alábbi lépések követésével az Interton hallókészülékek további előnyeit élvezheti:

- Rendszeresen viselje a hallókészülékeket, hogy megszokja a használatát.





- A hallókészülékek megszokása időt vesz igénybe. Segíthet, ha kezdetben rövid időszakokra – ha csak 15 percre is – használja őket, majd fokozatosan növeli a használati időt. Bizonyos szempontból hasonló, mint a kontaktlencse megszokása. Beszélje meg audiológusával, aki Önre szabott ütemtervet tud kidolgozni.
- Amint kényelmesebbé válik a használatuk, növelje a viselési időt, és többféle hallgatási környezetben viselje a hallókészülékeket.

Akár hónapokig is eltarthat, mire az agya megszokja az Önt körülvevő összes „új” hangot. Ha követi ezeket a javaslatokat, az agynak ideje lesz arra, hogy megtanulja a hangerősítés értelmezését, Ön pedig élvezheti az Interton hallókészülékek használatának további előnyeit.

4. Nyilatkozat

Ez a készülék megfelel az FCC szabályzat 15. részének és az ISED szabályzatnak.

A működésre a következő két feltétel vonatkozik.

1. Ez a készülék nem okozhat káros interferenciát.
2. A készüléknek fogadnia kell minden, a készüléket érő interferenciát, beleértve a működési zavarokat okozó interferenciát is.





MEGJEGYZÉS: Ez a készülék a tesztelés során megfelelt a B osztályú digitális eszközök korlátozásainak az FCC szabályzat 15. része és az ISED szabályzat szerint. Ezeknek a határértékeknek az a céljuk, hogy megfelelő védelmet nyújtsanak a zavaró interferenciával szemben. Ez a készülék rádiófrekvenciás energiát hoz létre, használ, illetve sugározhat ki, és ha nem a használati útmutatónak megfelelően telepítik és használják, akkor a rádiófrekvenciás kommunikációban káros interferenciát okozhat. Mindamellettt nincs garancia arra, hogy egy bizonyos készüléknél nem lép fel interferencia. Ha a készülék a televízió vagy rádió adásának vételében káros interferenciát okoz (ez a készülék ki- és bekapcsolásával ellenőrizhető), a következő módszerekkel lehet megpróbálni az interferencia korrigálását:

- Irányítsa át, vagy helyezze máshová a fogadóantennát.
- Növelje a távolságot a készülék és a vevőkészülék között.
- Olyan aljzathoz csatlakoztassa a készüléket, amely a vevő által használt aljzattól eltérő áramkörön van.
- Ha segítségre van szüksége, lépjen kapcsolatba a kereskedőjével vagy egy tapasztalt rádió-/TV-szerelővel.

A változtatások vagy módosítások érvényteleníthetik a felhasználónak a készülék használatára vonatkozó jogsultságát.

A termékek a következő szabályozói követelményeknek felelnek meg:

- Az Unióban: a készülék megfelel az alapvető követelményeknek az orvostechnikai eszközökről szóló 93/42/EGK tanácsi irányelv I. melléklete szerint.
- Az Interton A/S kijelenti, hogy a BE70 és LO85 típusú rádiókészülékek megfelelnek a 2014/53/EU irányelvnek. Az EU megfeleléségi nyilatkozat teljes szövege a következő internetes címen érhető el: www.declarations.interton.com/legal
- Az Egysült Államokban: FCC CFR 47, 15. fejezet, C rész.





- Az EU-n és az USA-n kívüli országokban érvényes más, nemzetközi szabályozási követelményekre vonatkozóan kérjük, olvassa el a helyi ország e területekre érvényes követelményeit.
- Kanadában: ezeknek a hallókészülékeknek a tanúsítása az ISED szabályzata alapján történik.
- Japán rádió törvény és japán telekommunikációs üzleti törvény szerinti megfelelés. Ez a készülék megfelel a japán rádió törvénynek (電波法) és a japán telekommunikációs üzleti törvénynek (電気通信事業法) Tilos a készülék módosítása (ellenkező esetben a megadott rendeltetési szám érvényét veszti)

A BE70 típusú, fül mögé helyezhető (BTE), X26BE70 FFC azonosító számú, 6941C-BE70 IC számú és 13-as méretű elemmel ellátott hallókészülékek a következő változatokban érhetők el:

RD670-DW RD470-DW RD370-DW RD270-DW

Az LO85 típusú, fül mögé helyezhető (BTE), X26LO85 FFC azonosító számú, 6941C-LO85 IC számú és 13-as méretű elemmel ellátott hallókészülékek a következő változatokban érhetők el:

RD680-DW RD480-DW RD380-DW RD280-DW

A BE70 és LO85 készülékmodellek azonosítószáma a „10”-es helyen található meg a következő oldalakon látható ábrák jelzése szerint.





5. Tartalom

1.	Bevezető	4
2.	Rendeltetésszerű használat.....	4
3.	Hozzászokás a hangerősítéshez	4
4.	Nyilatkozat	5
5.	Tartalom	8
6.	Leírások	10
6.1	Az Ön hallókészüléke – Interton Ready 70 és 80.....	10
6.2	A bal és jobb hallókészülék felismerése	12
7.	Kezdő lépések	13
7.1	Be-/kikapcsolás.....	13
7.1.1	Bekapcsolás készlettelés.....	13
7.2	Az elem behelyezése/cseréje	13
7.3	Töltöttség jelző	15
7.3.1	Töltöttség jelző csak vezeték nélküli tartozékok párosítása esetén.....	15
7.4	A hallókészülék behelyezése/eltávolítása.....	16
7.4.1	Illeszték behelyezése.....	16
7.4.2	Illeszték eltávolítása.....	17
7.4.3	Hangszóró vezeték behelyezése a dome-mal.....	18
7.4.4	Vékony cső eltávolítása a dome-mal	18
7.5	A hallókészülék használata.....	19
7.5.1	Hangerőszabályzás (opcionális).....	19
7.5.2	Nyomógomb.....	20
8.	Telefon használata	21

8.1	Az Interton Ready hallókészülékek használata iPhone, iPad és iPod touch eszközökkel (opcionális) ...	21
8.2	Az Interton Ready hallókészülékek használata okostelefon alkalmazásokkal	22
8.3	Mobiltelefonok.....	22
8.4	AutoPhone	23
8.4.1	Az AutoPhone mágnesek elhelyezése.....	23
8.4.2	Az AutoPhone használata.....	24
8.5	Telefontekercs (opcionális)	25
8.5.1	Tele-loop rendszerek	25
8.5.2	HAC telefon.....	26
8.6	Közvetlen hangbemenet (opcionális).....	27
8.6.1	DAI csatlakoztatása	28
8.6.2	DAI leválasztása	28
8.7	Repülés üzemmód (opcionális).....	29
9	Tinnitus Sound Generator (TSG) modul	30
9.1	A TSG modul rendeltetésszerű használata.....	30
9.2	A TSG modul használati útmutatója.....	30
9.2.1	A készülék leírása	30
9.2.2	A készülék működésének magyarázata.....	30
9.2.3	TSG hangerőszabályzás.....	31
9.3	A TSG használata okostelefon alkalmazásokkal	32
9.4	A tudományos koncepciók, amelyek a készülék alapját képezik	32
9.5	Műszaki specifikációk	32





9.5.1	Audio signal technology.....	32	17	Az FM-re vonatkozó fontos szempontok.....	47
9.5.2	Rendelkezésre álló hangok.....	33	18	Tinnitus hanggenerátor (TSG) figyelmeztetések	48
9.6	Tinnitus hanggenerátor (TSG) hallókészülék használatára használatára használatára	34	18.1	TSG óvintézkedések.....	48
9.7	Fontos tudnivaló a leendő hanggenerátor- használatára.....	34	18.2	TSG figyelmeztetés a hallásgondozók számára	48
10	Elemajtó zár Interton Ready eszközhöz (opcionális).....	36	19	Elem figyelmeztetések	50
11	A dómok használata.....	38	20	Hallókészülékkel szembeni elvárások	50
11.1	Interton dome-ok	38	21	Figyelmeztetés a hallásgondozók számára (csak az USA).....	51
11.2	Interton tulipán dome-ok	38	22	Fontos tudnivaló a leendő hallókészülék- használatára (csak az USA).....	52
12	Vezeték nélküli tartozékok	39	23	Halláskárosult gyermekek (csak az USA).....	53
13	Ápolás és karbantartás	40	24	Műszaki specifikációk	54
13.1	Napi karbantartás.....	41	24.1	BTE.....	54
13.2	Illesztékek tisztítása.....	41	24.2	Power BTE.....	55
13.3	A vékony csövek és dome-ok tisztítása	42	24.3	High Power BTE	56
13.3	Fémhorog tisztítása	42	25	Hibaelhárítási útmutató	58
14	Általános figyelmeztetések	43	26	Garanciák és javítások.....	62
15	Az Interton hallókészülékek használata Interton okostelefon alkalmazásokkal	45	27	Hőmérsékletvizsgálat, szállítási és tárolási információk.....	63
15.1	Az okostelefonok Interton alkalmazásainak rendeltettségű használata.....	45	28	Tanácsok.....	63
15.2	Általános óvintézkedések	45			
16	AutoPhone figyelmeztetések	46			
16.1	AutoPhone óvintézkedések	46			



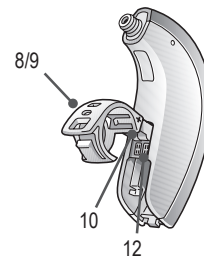
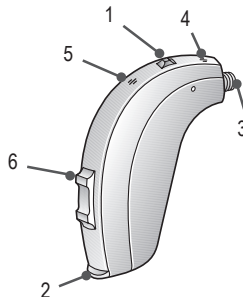


6. Leírások

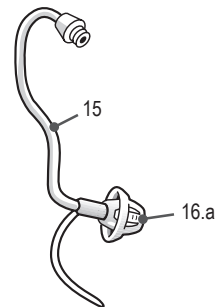
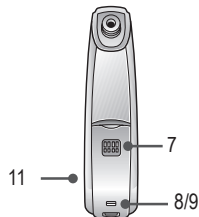
6.1 Az Ön hallókészüléke - RD 70/RD 80

1. Nyomógomb
2. Elemajtó
3. Hangkimenet
4. Első mikrofonbemenet
5. Hátsó mikrofonbemenet
6. Hangerőszabályozó
7. Audio bemenet
8. Bal/jobb oldaliság jelző
(bal = kék, jobb = piros)
9. Gyerekzár (opcionális)
10. Modellszám (az elemtartóban)
11. Gyártó név
12. Gyártási szám (az elemtartóban)
13. Fülhorog
14. Illeszték és cső
15. Vékony cső
16. Dómk/illeszték
 - a. Nyitott dóm
 - b. Tulipán
 - c. Egyedi illeszték

RD 70-DW/RD 80-DW



Nyitott illesztés
(Vékony cső és dome)

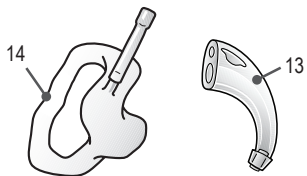


10





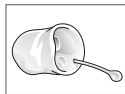
Hagyományos illesztés
(illeszték és cső)



16.b



16.c





6.2 A bal és jobb hallókészülék felismerése

Ha két hallókészüléke van, eltérően hangolhatja be őket. Az egyiket a bal füléhez, a másikat a jobb füléhez. Ne cserélje fel őket. Ügyeljen erre a hallókészülékek tisztítása, tárolása és behelyezése során.



Kérje meg audiológusát arra, hogy jelölje meg hallókészüléket különböző színekkel: A Bal a kék, a Jobb a piros színű.





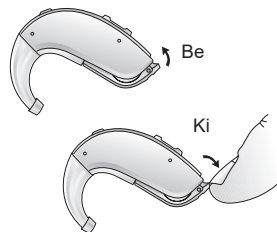
7. Kezdő lépések

Amint felhelyezte hallókészülékeit a fülére, bekapcsolhatja őket.

A hallókészülék mindig az 1. programmal és az előre beállított hangerővel indul.

7.1 Be-/kikapcsolás

1. Az elemajtó lecsukásával kapcsolja be a hallókészüléket az 1. (egyes) programra.
2. Az elemajtó kinyitásával kapcsolja ki a hallókészüléket. Körmének használatával nyissa ki.



7.1.1 Bekapcsolás késleltetés

A bekapcsolás késleltetése késlelteti a hallókészülék bekapcsolását az elemajtó lecsukása után. A bekapcsolás késleltetésekor hangjelzést (♫♫♫ stb.) fog hallani a késleltetési idő minden másodpercében (5 vagy 10 másodperces késleltetés).

Ha nem szeretné bekapcsolni a hallókészülékeket, mielőtt a fülébe helyezi őket, kérje meg a hallásgondozóját, hogy inaktiválja a bekapcsoláskésleltetést.

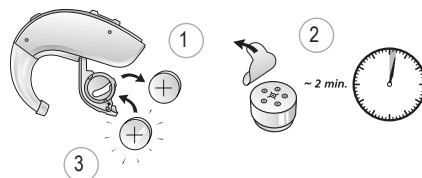
7.2 Az elem behelyezése/cseréje

1. Nyissa fel teljesen az elemajtót körmének használatával. Vegye ki a használt elemet, ha még bent van.
2. Készítse elő az új elemet (lásd a 2. oldalon a hallókészülék megfelelő elemtípusára/-méretére vonatkozó információkat). Vegye le a védőfóliát az elem aktiválásához.
3. Várjon 2 percig, mielőtt behelyezi az elemet a hallókészülékbe.





4. Helyezze be az új elemet úgy, hogy a pozitív oldala a megfelelő helyen legyen. Mindig az ajtóban helyezze el az elemet; ne közvetlenül a hallókészülékben.
5. Finoman csukja be az elemajtót.



1. Mindig olyan új cink-levegő elemeket használjon, amelyek hátralevő élettartama legalább 1 év.
2. Amikor nem használja a hallókészüléket, ne feledje kikapcsolni őket a szükségtelen elemfogyasztás elkerülése érdekében.
3. Éjszakára kapcsolja ki a hallókészüléket, és nyissa ki teljesen az elemajtót, hogy el tudjon párologni a nedvesség, és hosszabb legyen a hallókészülékek élettartama.
4. Ha a hallókészülék gyakran veszíti el a kapcsolatot az Interton vezeték nélküli tartozékaival, kérjen listát a hallásgondozójától az alacsony impedanciájú elemekről.



VIGYÁZAT: Az elemek veszélyes anyagokat tartalmaznak, körültekintően kell ártalmatlanítani őket saját és a környezete biztonsága érdekében. Mindig tartsa távol az elemeket a háziállatoktól, a gyermekektől és a szellemi fogyatékkal élő emberektől.





7.3 Töltöttség jelző

Amikor az elemek töltöttsége alacsony, a hallókészülékek hangereje csökken, és 15 percnként egy dallamot játszanak le az elemek lemerüléséig, majd kikapcsolnak.



MEGJEGYZÉS: Tartson kéznél tartalékelemeket.

7.3.1 Töltöttség jelző vezeték nélküli tartozékok párosítása esetén

Az elemek gyorsabban merülnek le, amikor olyan vezeték nélküli funkciókat használ, mint például az okostelefonról vagy TV-ről történő streamelés a TV Streamer 2-n keresztül.

Mivel az elem lemerül, a vezeték nélküli funkciók működése leáll. Öt percnként rövid dallam jelzi, hogy túl alacsony az elem töltöttsége.

Az alábbi táblázat azt mutatja, hogyan változik a működés az elem töltöttsége szerint.

Elem töltöttsége	Jel	Hallókészülék	Távírányítás	Streaming
Teljesen feltöltve		✓	✓	✓
Alacsony		✓	✓	×
Lemerült (cserélje ki az elemet)		✓	×	×



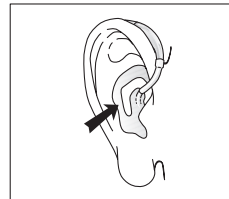
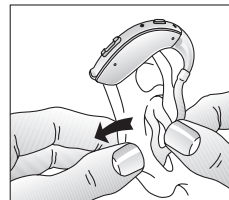
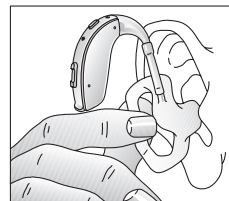


7.4 A hallókészülék behelyezése/eltávolítása

Saját kényelme érdekében mindig kapcsolja ki a hallókészülékeket, mielőtt behelyezi vagy eltávolítja őket.

7.4.1 Illeszték behelyezése

1. Tartsa hüvelyk- és mutatóujja között az illesztéket, és helyezze a hangszóróját a külső hallójáratba.
2. Finom, csavaró mozdulatokkal csúsztassa be teljesen az illesztéket a fülébe.
3. Forgassa finoman hátrafelé és előre az illeszték felső részét úgy, hogy a külső hallójárat fölötti bőrredő mögé illeszkedjen.
4. Mozgassa fel-le az illesztéket, és finom nyomással helyezze el megfelelő módon a fülben. Szájának nyitásával és becsukásával megkönnyítheti a behelyezést.
5. Ügyeljen arra, hogy a hallókészülék stabilan rögzüljön a fülben.



Kísérletezéssel fedezheti fel a legkönnyebb módszert. Megfelelő behelyezés esetében a hallókészülékek szorosan, de kényelmesen illeszkednek.



MEGJEGYZÉS: Hasznos lehet, ha behelyezés során az ellenkező oldali kézzel felfelé és kifelé húzza a fülét.



FIGYELEM: Soha ne próbálja saját maga módosítani a hallókészüléket, az illesztékek vagy a cső alakját.





7.4.2 Illeszték eltávolítása

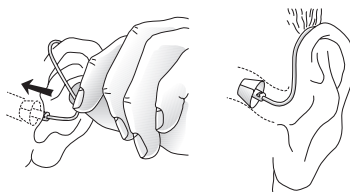
1. Emelje ki a hallókészüléket a füle mögül. Hagyja egy pillanatig a füle mögött lógni.
2. Hüvelyk- és mutatóujjának használatával finoman húzza meg az illesztéket (nem a hallókészüléket vagy a csövet), hogy kiláztassa a fülből.
3. Finoman, csavaró mozdulattal vegye ki teljesen az illesztéket.





7.4.3. Vékony cső behelyezése a dómmal

1. Helyezze a hallókészüléket a fülének tetejére.
2. Fogja meg a vékony csövet, ahol meghajlik, és finoman helyezze/ tolja a dómot a külső hallójáratba. Tolja be annyira a dómot a külső hallójáratba, hogy a vékony cső szintben legyen a fejjel (ellenőrizze tükörrel).



MEGJEGYZÉS: A sípolás elkerülése érdekében fontos, hogy a cső és a dóm megfelelően illeszkedjen a fülébe. Az egyéb lehetséges okokra vonatkozóan olvassa el a Hibaelhárítási útmutatót.



FIGYELEM: Soha ne próbálja saját maga módosítani a hallókészülék, az illesztékek vagy a cső alakját.

7.4.4 Vékony cső eltávolítása a dómmal

1. Fogja meg hüvelyk- és mutatóujjával a vékony csövet, és vegye ki.
2. A vékony csöves egyedi illesztékek esetében fogja meg az eltávolító zsinórt, és húzza kifelé az illesztéket.





7.5 A hallókészülék használata

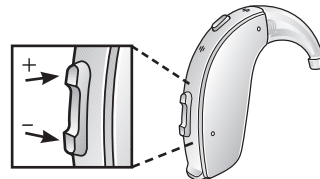
7.5.1 Hangerőszabályzás

Az Ön hallókészüléke automatikus hangerőszabályzással rendelkezik, ami egyedileg van beállítva az illesztési eljárás során.

A hangerőszabályzás azonban lehetővé teszi a hallókészülék hangerejének tetszés szerinti beállítását.

1. A hangerő növeléséhez nyomja meg a felső nyomógombot.
2. A hangerő csökkentéshez nyomja meg az alsó nyomógombot.

Amikor változtatja a hangerőt, a hallókészülék hangjelzéssel válaszol. Amikor elérő a felső vagy alsó határértékeket, a hallókészülék mély hangjelzéssel válaszol.



MEGJEGYZÉS: Ha két hallókészüléke van, amelyeken a szinkronizált hangerőszabályzás funkció engedélyezett, akkor az egyik hallókészüléken elvégzett hangerőszabályozás beállítások automatikusan ismétlődnek meg a második hallókészülékben. Amikor megváltoztatja a hangerőt az egyik hallókészülékben, egy vagy több hangjelzéssel válaszol. Ezt egy hangjelzés követi a második készülékben.



MEGJEGYZÉS: Az Ön hallásgondozója ki tudja kapcsolni a hangerőszabályozást, vagy nem-funkcionális burkolatra tudja kicserélni a hangerőszabályozást.

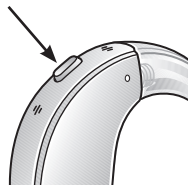




7.5.2 Nyomógomb

Az Ön hallókészüléke olyan nyomógombbal rendelkezik, aminek köszönhetően akár négy különböző programot tud használni. A 2. oldalon szereplő lista mutatja meg, hogy mely programok lettek engedélyezve.

1. A nyomógomb érintésével válthat a programok között.
2. Ekkor egy vagy több hangjelzést fog hallani. A hangjelzések száma jelzi, hogy melyik programot választotta ki (egy hangjelzés = egyes program, két hangjelzés = kettes program stb).
3. Amikor ki-, majd újra bekapcsolja a hallókészülékeket, mindig az alapértelmezett beállításra térnek vissza (egyes program és előre beállított hangerő).



MEGJEGYZÉS: Ha két hallókészüléke van, amelyeken a szinkronizált nyomógomb engedélyezett, akkor az egyik hallókészüléken elvégzett programváltás automatikusan ismétlődik meg a második hallókészülékben. Amikor programot vált az egyik hallókészülékben, egy vagy több hangjelzéssel válaszol. Ezután ugyanannyi megerősítő hangjelzés hallható a második hallókészülékben.

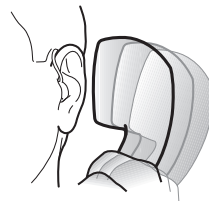




8. Telefon használata

A hallókészülékkel a szokásos módon használhatja a telefonját. A telefonhoz szükséges optimális pozíció megtalálásához azonban gyakorlatra lehet szükség. A következő javaslatok közül egy vagy több hasznos lehet:

1. Tartsa telefonját a füléhez.
2. Tartsa a telefonját a füle teteje felé (a mikrofonok helyéhez közelítve).
3. Ha sípolást hall, akár néhány másodpercig is ugyanabban a helyzetben kell tartania a telefont, mielőtt a hallókészülék kiiktatja a visszacsatolást.
4. A sípolás megszűnhet, ha kissé távolabb tartja a telefont a fülétől.



MEGJEGYZÉS: Az audiológus az Ön egyéni igényeitől függően aktiválhat programot kifejezetten a telefon használatához.

8.1 Az Interton Ready hallókészülékek használata iPhone, iPad és iPod touch eszközökkel (opcionális)

Az Interton Ready Made for Apple*funkcióval rendelkezik, ami közvetlen kommunikációt és vezérlést engedélyez iPhone, iPad vagy iPod touch eszközökkel.



MEGJEGYZÉS: A párosításra és e termékek Interton Ready készülékkel történő használatára vonatkozóan az audiológusától kérhet segítséget, vagy látogassa meg a www.interton.com/get-going-bte támogató weboldalunkat.

8.2 Az Interton hallókészülékek használata okostelefon alkalmazásokkal

*Ez a funkció csak az Interton Ready 6 és 4 készüléken érhető el.





Az okostelefon alkalmazások rendeltetészerű használata:

Az alkalmazást rendeltetésének megfelelően kizárólag Interton hallókészülékekkel együtt szabad használni, és az Interton nem vállal felelősséget, ha az alkalmazást más hallókészülékekkel együtt használják.

Használat okostelefon alkalmazásokkal:

- Ne kapcsolja ki az alkalmazás értesítéseit.
- Telepítse a frissítéseket az alkalmazás megfelelő működése érdekében.
- Csak az Interton hallókészülékeivel használja az alkalmazást. Az Interton nem vállal felelősséget, ha az alkalmazást más hallókészülékekkel együtt használják.
- Ha nyomtatott változatot szeretne az okostelefon alkalmazásának használati útmutatójáról, látogassa meg a www.interton.com/get-going-bte weboldalunkat, vagy forduljon az ügyfélszolgálathoz.

8.3 Mobiltelefonok

Az Ön hallókészüléke az elektromágneses kompatibilitásra vonatkozó legszigorúbb nemzetközi szabványoknak felel meg. Ugyanakkor nem minden mobiltelefon hallókészülék kompatibilis (HAC).

Bármilyen fokú zavar az adott mobiltelefon jellegétől vagy a vezeték nélküli telefonszolgáltatótól függ.



MEGJEGYZÉS: Ha nehezen ér el megfelelő eredményt a mobiltelefonjának használatával, az audiológusa tud tanácsot adni a hallgatási képességek javításához elérhető vezeték nélküli tartozékokról.





8.4 AutoPhone

Ha mágnest helyez el a telefon hangszórójára, a hallókészülék automatikusan bekapcsolja a telefon programot, amikor a hangszóró közel van a füléhez.

Amikor eltávolítja fülétől a telefon hangszóróját, a hallókészülékek automatikusan visszaváltanak az előző hprogramra.



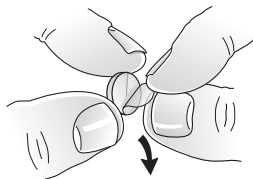
MEGJEGYZÉS: Kérje a hallásgondozóját, hogy engedélyezze az AutoPhone programot.

8.4.1 Az AutoPhone mágnesek elhelyezése

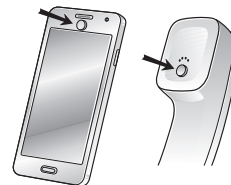
Az alábbi lépésekben helyezze el az AutoPhone mágnest megfelelő módon:



Tisztítsa meg alaposan a telefont.



Vegye le a fóliát a mágnesről.



Helyezze el a mágnest.





VIGYÁZAT: A MÁGNES LENYELÉSE ESETÉBEN KÉRJE ORVOSA AZONNALI SEGÍTÉSÉGÉT.



MEGJEGYZÉS: Kérje audiológusát, hogy engedélyezze az AutoPhone programot.

MEGJEGYZÉS: Ne fedje le a hangszóró nyílását a mágnessel.

MEGJEGYZÉS: Ha az AutoPhone nem működik igényeinek megfelelően, a mágnes más pozícióra történő mozgásával javíthat a használat könnyűségén és a kényelmen beszélés közben.

MEGJEGYZÉS: Ha a hallókészülékek nem váltanak mindig a telefon programra, áthelyezheti az AutoPhone mágneset, vagy további mágneseket használhat.

MEGJEGYZÉS: Használjon javasolt tisztítószert.

8.4.2 Az AutoPhone használata

1. Emelje a telefonját a füléhez.
2. Amikor rövid dallamot hall, a telefon program aktív.



MEGJEGYZÉS: Szükség lehet a telefon mikrofon kis mértékű mozgására, hogy megtalálja a legjobb pozíciót az AutoPhone megbízható aktiválásához és a telefon megfelelő hallásához.



MEGJEGYZÉS: Ha a hallókészülékeken engedélyezve lett a Comfort Phone funkció, a nem telefonos fülén automatikusan lehalkítja a hangerőt a hallókészülék.





8.5 Telefontekercs (opcionális)

Az Ön hallókészüléke telefontekercssel rendelkezhet. A telefontekercs program segíthet a beszédértés javításában hallókészülék kompatibilis telefonok esetében, valamint olyan színházakban, mozikban, templomokban stb., ahol hurokrendszert telepítettek.

A telefontekercs nem tud a hurokrendszer (azaz indukciós hurok) vagy hallókészülék kompatibilis (HAC) telefon nélkül működni. Amikor bekapcsolja a telefontekercs programot, a hallókészülék jeleket vesz fel a hurok rendszerről vagy a HAC telefonról.



MEGJEGYZÉS: Ha nehézsége adódik a hurokrendszer használatában, kérje meg audiológusát, hogy állítsa be a programot.

MEGJEGYZÉS: Ha nem jön hang a hallókészülékekről a hurok rendszerben vagy aktív telefontekercs programban, előfordulhat, hogy a hurokrendszer rendszer nincs bekapcsolva, vagy nem megfelelően működik.

MEGJEGYZÉS: Az Ön audiológusa szívesen ad információkat a tele-loop rendszer otthoni használatáról. Kérjen részletes információkat a hallásgondozójától.

8.5.1 Hurokrendszerek

A hurokrendszerek használatához kövesse az alábbi lépéseket:

1. Váltsa a hallókészüléket a telefontekercs programra.
2. Keressen egy megfelelő helyet. Nem minden helyen tiszta a vétel; ez az indukciós huroktól függ. Keressen jeleket, vagy találjon egy másik ülőhelyet.
3. Szükség esetén állítson a hangerőn.
4. Amikor távozik, váltson mikrofon programra.





8.5.2 HAC telefon

A telefontekercs felveszi a HAC telefon telefontekercs-jelét, és hanggá alakítja át.

A HAC telefon használatához kövesse az alábbi lépéseket:

1. Váltsa a hallókészüléket a telefontekercs programra.
2. Vegye fel a telefont, és kezdeményezzen hívást, vagy válaszoljon hívásra.
3. Tartsa a telefont a füle mögé, a hallókészülékhez közel, és döntse egy kicsit kifelé.
4. Hallgassa meg a tárcsázási hangot, és a telefon mozgásával érje el a lehető legjobb vételt.
5. Szükség esetén állítsa be a hangerőt.
6. Amikor leteszi a telefont, váltson mikrofon programra.



MEGJEGYZÉS: Ha a telefonnak gyenge telefontekercs jele van, használja a mikrofon programot. A sípolás elkerülése érdekében ne tartsa a mobilkészüléket túl szorosan a füléhez.





8.6 Közvetlen hangbemenet (opcionális)

Az Ön hallókészüléke közvetlen hangbemenet lehetőséggel van ellátva. A közvetlen hangbemenet a hangforrások, rádió, televízió vagy akár iskolai berendezés és a hallókészülék közötti közvetlen kapcsolódást teszi lehetővé. Ez gyakran javítja a hangminőséget.



Audio papucs

A hangforrást kábelek és rápatintható eszköz segítségével közvetíti a hallókészülékére.

A hallókészülék automatikusan észleli a közvetlen hangbemeneti (DAI) forrást. A DAI támogatja a vezeték nélküli rendszereket is.

Az audiológus állíthatja be a hallókészülékeket a digitális hangbemenet és a hallókészüléken levő mikrofonok vegyes használatához. Például választhatja a környezeti hangok csökkentését, és felerősítheti a távadóról érkező hangokat.

Ez a tartozék a hallókészülék aljához csatlakozik. Amint a helyére pattintotta, a hallókészülék automatikusan zárja a mikrofont, és a DAI-ra vált.





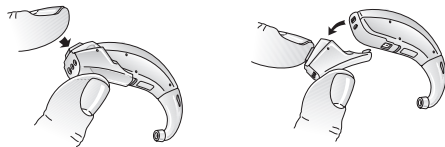
8.6.1 DAI csatlakoztatása

1. Igazítsa a DAI adapter hegyét az elemajtó fölétti és a modellszám alatti horonyhoz.
2. Amint a helyén van, mozgassa a DAI adaptert az elemajtó irányába.
3. Finoman pattintsa a DAI adaptert a hallókészülékre.

8.6.2 A DAI leválasztása



1. Tartsa lenyomva a gombot a DAI adapter előlő oldalán.
2. Finoman távolítsa el a DAI adaptert a hallókészülékről.





8.7 Repülő üzemmód (opcionális)



VIGYÁZAT: Amikor repülőre száll, vagy olyan területre lép, ahol tilos a rádiófrekvenciás távadók használata, kapcsolja ki a vezeték nélküli funkciót.

Az Interton Ready hallókészülékek okostelefonról vagy Interton távirányítóról teszik lehetővé a szabályozást. Egyes területeken azonban arra kérhetik Önt, hogy kapcsolja ki a vezeték nélküli kommunikációt.

Az alábbi lépésekben kapcsolja ki a vezeték nélküli üzemmódot:

1. Mindkét hallókészüléken 10 másodperces időszakon belül háromszor nyissa és zárja (nyitás-zárás, nyitás-zárás) az elemajtót.
2. A tíz másodpercig tartó kettős kongások (♪♪♪♪ stb.) azt jelzik, hogy a hallókészüléke repülés üzemmódban van.

Az alábbi lépésekben kapcsolja be a vezeték nélküli üzemmódot:

1. Mindkét hallókészüléken egyszer nyissa és zárja az elemajtót.
2. A hallókészülékek 10 másodperc után vezeték nélküli üzemmódban lesznek.



MEGJEGYZÉS: Mindkét hallókészüléket repülő üzemmódba kell állítani akkor is, ha a szinkronizálás engedélyezett.
MEGJEGYZÉS: Fontos, hogy mielőtt bármilyen okból újra nyitja és zárja az elemajtót, további 15 másodpercig várjon, miután a vezeték nélküli funkció újra működésbe lép. A repülés üzemmód visszaáll, ha e 15 másodperces időkereten belül nyitja és zárja az elemajtót.





9. Tinnitus hanggenerátor (TSG) modul

9.1 A TSG modul rendeltetészerű használata

Az Interton hallókészülék részét képezi a tinnitus hanggenerátor funkció, egy eszköz hangok generálásához, amelyek a fülcsengés-kezelő programokban használhatók a fülcsengés enyhítésére.

A tinnitus hanggenerátor az adott kezelési igényekhez és az Ön orvosa, audiológusa vagy hallásgondozója által megállapított személyes preferenciához igazított hangokat tud generálni. A kiválasztott hallókészülék programtól és az Önt körülvevő környezettől függően időnként folyamatos vagy váltakozó sípoláshoz hasonló kezelési hangot fog hallani.

9.2 A TSG modul használati útmutatója

9.2.1 A készülék leírása

A tinnitus hanggenerátor (TSG) modul egy olyan szoftvereszköz, ami a fülcsengés-kezelő programokban használható hangokat generál a fülcsengés enyhítésére.

9.2.2 A készülék működésének magyarázata

A TSG modul egy olyan eszköz, ami frekvencia- és amplitúdó-modulált fehér zajt generál. A zaj jelszint és frekvencia jellemzői az Ön orvosa, audiológusa vagy hallásgondozója által megállapított speciális kezelési igényekhez igazíthatók.

Az Ön orvosa, audiológusa vagy hallásgondozója azzal a céllal modulálhatja a generált zajt, hogy kellemesebbé tegye. A zaj hasonlíthat például tengerparti hullámveréshez.

A modulálási szint és sebesség szintén az Ön tetszésének és igényeinek megfelelően konfigurálható.





Ha két olyan vezeték nélküli hallókészüléke van, amelyek támogatják a fülék közötti szinkronizálást, ezt a funkciót az Ön audiológusa tudja engedélyezni. Így a tinnutus hanggenerátor mindkét hallókészülékben szinkronizálni fogja a hangot.

Ha a fülszűrés csak csendes környezetben zavarja Önt, az orvosa, audiológusa vagy hallásgondozója úgy állíthatja be a TSG modult, hogy az csak ilyen környezetekben legyen hallható. Az általános hangszint optimális hangerő-szabályozással állítható be. Orvosa, audiológusa vagy hallásgondozója Önnel együtt fogja megvizsgálni, hogy szüksége van-e Önnek ilyen szabályozásra.

Az olyan hallókészülékek esetében, ahol a fülék közötti szinkronizálás engedélyezett, az audiológusa engedélyezni tudja a környezetet figyelembe vevő szinkronizálást, hogy a TSG zajszint a háttérzajszinttől függően automatikusan módosuljon mindkét hallókészülékben. Emellett ha a hallókészüléken hangerőszabályozás van, akkor a hallókészülék által figyelt háttérzajszint és a hangerőszabályozás egyidejű használatával mindkét fülben beállítható a generált zajszint.

9.2.3 TSG hangerőszabályozás

A hanggenerátort az audiológus állítja be egy megadott hangossági szintre. A hanggenerátor bekapcsolásakor a hangerőnek ez az optimális beállítása. Ezért a hangerő (hangosság) manuális szabályozására nem feltétlenül van szükség. Ugyanakkor a hangerőszabályozás lehetővé teszi a hangerő vagy az ingernagyság beállítását a felhasználó tetszése szerint.



9.3 A TSG használata okostelefon alkalmazásokkal

A tinnitus hanggenerátornak a hallókészülék nyomógombjaival történő szabályozása, bővíthető okostelefonra vagy mobilkészülékre telepített TSG szabályozó alkalmazás segítségével. Ez a funkció akkor érhető el támogatott hallókészülékeken, ha az audiológus engedélyezte a TSG funkciót a hallókészülék illesztése során.

Az okostelefon alkalmazások használatához okostelefonra vagy mobilkészülékre kell csatlakoztatni a hallókészüléket.

9.4 A tudományos koncepciók, amelyek a készülék alapját képezik

A TSG modul maszkolást biztosít azzal a céllal, hogy a fülcsengés hangját semleges hanggal vegye körül, amit így könnyen el lehet fojtani. A maszkolás a fülcsengés kezelésének legtöbb megközelítésében, így például a fülcsengés áthangoló terápiában (TRT) fontos elemet képez. A fülcsengés megszokásának elősegítéséhez ennek hallhatónak kell lennie. A TSG modul ideális szintjét ezért úgy kell beállítani, hogy kezdjen elkeveredni a fülcsengéssel, és mind a fülcsengés, mind a használt hang hallható legyen.

Az esetek többségében a TSG modul a fülcsengés hangjának elfojtására is be lehet állítani, így ideiglenes enyhítést nyújt azáltal, hogy kellemesebb és szabályozhatóbb hangforrást alkalmaz.

9.5 Műszaki specifikációk

9.5.1 Hangjel technológia

Digitális





9.5.2 Rendelkezésre álló hangok

A fehér zaj szintje a következő konfigurációkkal alakítható:

A fehér zaj szintje 14 dB csillapítási mélységig amplitúdójában modulálható.

Felüláteresztő szűrő	Aluláteresztő szűrő
500 Hz	2000 Hz
750 Hz	3000 Hz
1000 Hz	4000 Hz
1500 Hz	5000 Hz
2000 Hz	6000 Hz





9.6 A hallókészülék Tinnitus hanggenerátorának (TSG) vény szerinti használata

A TSG modult az Ön orvosának, audiológusának vagy hallásgondozójának előírása szerint kell használni. A tartós halláskárosodások elkerülése érdekében a maximális napi használat a generált hang szintjétől függ.

Amennyiben bármilyen mellékhatás alakul ki a hanggenerátor használata miatt, például szédülés, hányinger, fejfájás a hallóképesség érezhető csökkenése vagy a fülszűrés érzékelésének növekedése, be kell szüntetnie a hanggenerátor használatát, és orvosi felmérést kell kérnie.

A célközönség elsődlegesen a 18 év fölötti felnőtt lakosság. Ezt a terméket 5 éves vagy annál idősebb gyermekek is használhatják. Ugyanakkor gyermekek és testileg vagy szellemileg hátrányos helyzetű felhasználók esetén orvosnak, audiológusnak, hallásgondozónak vagy gondviselőnek kell betanítania a TSG modult tartalmazó hallókészülék behelyezését és eltávolítását.

9.7 Fontos tudnivaló a leendő hanggenerátor-használók számára

A fülszűrés elfojtását egy olyan elektronikus eszköz végzi, ami rendeltetése szerint kellő intenzitású és sáv szélességű zajt generál a belső zajok elfojtására. Emellett segédeszközként is használatos a külső zajok és beszédhangok hallásához.

A helyes egészségügyi gyakorlat megköveteli, hogy a fülszűréses személyen engedéllyel rendelkező orvos (lehetőleg fülbetegségekre specializálódott orvos) végezzen orvosi vizsgálatot a hanggenerátor használata előtt. A fülbetegségekre specializálódott, engedélyezett orvosokat gyakran fül-orr-gégésznek, fülésznek vagy fül-orr-gége orvosnak nevezik.

Az orvosi vizsgálat célja, hogy a fülszűrést befolyásoló valamennyi, orvosilag kezelhető állapotot felmérjék és kezeljék a hanggenerátorral ellátott hallókészülék használata előtt.





A hanggenerátor olyan, hangokat generáló eszköz, ami megfelelő tanácsadás mellett és/vagy fülcsengés-kezelő programban enyhíti a beteg fülcsengéses panaszát.





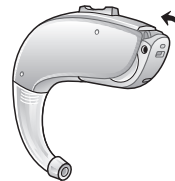
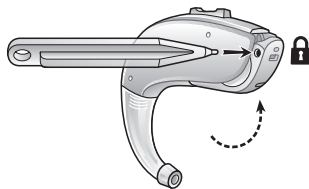
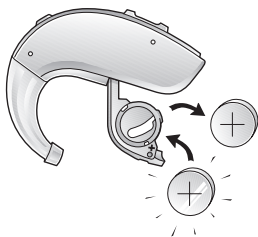
10. Gyerekzár az Interton Ready eszközhöz (opcionális)

Az Ön hallókészüléke zárral van ellátva az elemajtón. A zár megakadályozza, hogy gyermekek vagy szellemi fogyatékkal élő személyek kinyissák az elemajtót, így minimálisra csökken annak a veszélye, hogy véletlenül lenyeljék az elemet.

Amint lezárja az elemajtót, be- és kikapcsolhatja a hallókészüléket. Ki kell oldania az elemajtót az elem cseréjéhez.

Az Interton Ready elemajtójának zárása:

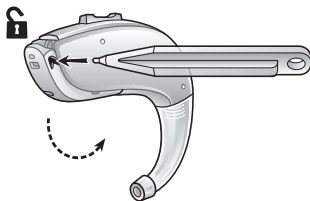
1. Nyissa ki az elemajtót a kikapcsolási pozíciójára.
2. Amikor az elemajtó a kikapcsolási pozícióban van, tolja az elemzár csúszkát jobbra az elemajtó bal oldaláról kifejtett nyomással.





Az Interton Ready elemajtjának kioldása:

1. Amikor az elemajtó kikapcsolt pozícióban van, tolja az elemzár csúszkát balra az elemajtó jobb oldaláról kifejtett nyomással.





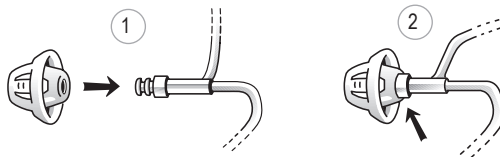
11. A dómok használata

Ajánlatos, hogy az audiológusa megmutassa Önnek a dómok cseréjét, mivel a dóm helytelen cseréje esetén a dóm a fülben maradhat a hallókészülék eltávolításakor.

11.1 Nyitott dómok

A következő lépések szerint szerelje fel a dómokat:

1. Tolja az új dómot a vékony cső bordás karimájára.
2. Ügyeljen az új dóm megfelelő és biztonságos rögzítésére.



11.2 Tulipán dómok

A tulipán dómokat a szokásos dómokhoz hasonló módon kell rögzíteni, de néhány további lépésre van szükség. A tulipán dóm két „szirmból” áll.

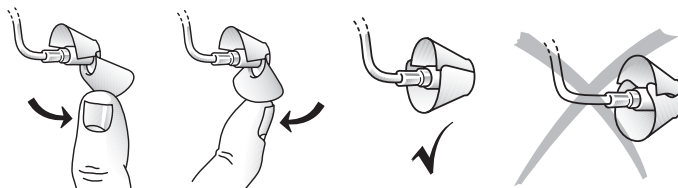
A következő lépések szerint szerelje fel a dómokat:

1. Ujjával tolja el a nagyobb szirmot a vékony csőtől. Ezzel előre hajlítja a szirmot.





2. Tolja az új tulipán dómot a karimára.



3. Ezután tolja hátrafelé a nagyobb szíromt, és az a kisebbik szírom tetejére kerül.



MEGJEGYZÉS: Fontos megjegyezni, hogy a nagyobb szírom a legkülső szírom.

4. Ügyeljen az új dóm megfelelő és biztonságos rögzítésére.

12. Vezeték nélküli tartozékok

A vezeték nélküli tartozékok használatával TV-ről vagy zenelejátszóról közvetíthet hangot közvetlenül az Interton hallókészülékekre, és emellett úgy szabályozhatja őket, hogy nem kell köztes kiegészítőt viselnie a nyakán.

A TV Streamer 2 révén hangot streamelhet TV-készülékekről és gyakorlatilag bármilyen más hangforrásról a hallókészülékére az Önnek megfelelő hangerőszinten.





A Remote Control 2 használatával beállíthatja a hallókészülék hangerejét, vagy elnémíthatja, programokat válthat, és egy pillantással megtekintheti az összes beállítást a kijelzőjén.

A Phone Clip 2 telefonbeszélgetéseket és sztereóhangot közvetít közvetlenül mindkét hallókészülékére, és egyszerű távirányítóként is van funkcionál.

A Micro Mic egy olyan testen viselhető mikrofon, amelyet akár barátjára vagy munkatársára helyezve is használhat. Jelentősen javítja a beszédértést zajos helyzetekben.

A Multi Mic a Micro Michhez hasonlóan működik, de asztali mikrofonként is van funkciója. Hurok és FM rendszerekhez csatlakozik, és mini-jack bemenettel rendelkezik a számítógépről vagy zenelejátszóról történő hang streameléshez.



MEGJEGYZÉS: Kérjen további információkat audiológusától a vezeték nélküli tartozékok kínálatáról.

MEGJEGYZÉS: A vezeték nélküli funkció használatához kizárólag vezeték nélküli tartozékokat használjon. Ha további utasításokra van szükséges pl. a párosításra vonatkozóan, olvassa el az adott vezeték nélküli tartozék használati útmutatóját.



13. Ápolás és karbantartás

Kérjük, kövesse az alábbi utasításokat, hogy a lehető legjobb felhasználói élményekben részesüljön, és meghosszabbítsa a hallókészülékeinek élettartamát.

1. Tartsa szárazon és tisztán a hallókészülékeit.
2. Nyissa ki az elemajtót, hogy kiszárítsa a hallókészülékeket, amikor nem használja őket.
3. Puha törölkendővel törölje le a hallókészülékeket használat után a fűlzsír vagy nedvesség eltávolításához.
4. A kozmetikumok, hajspray, parfüm, hajhab, naptej es rovarriasztó vegyi anyagok károsíthatják a hallókészüléket.





Mindig vegye le a hallókészüléket, mielőtt ezen anyagokat használná és várja meg, míg megszárad a kozmetikumokkal kezelt bőrfelület.

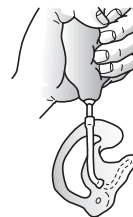
5. Ne merítse a hallókészüléket semmilyen folyadékba.
6. Tartsa távol a hallókészülékeket a túl nagy hőtől és közvetlen napfénytől. A hő deformálhatja a házat, károsíthatja az elektronikát, és ronthatja a felületek minőségét.
7. Tilos az úszás, zuhanyozás vagy gőzfürdő a hallókészülékek viselése közben.


13.1 Napi karbantartás

Fontos, hogy tisztán és szárazon tartsa a hallókészüléket. Naponta tisztítsa a hallókészülékeket puha törölkendővel vagy szövettel. A nedvesség vagy túlzott izzadás miatti károsodás elkerülése érdekében szárító készlet használata javasolt.

13.2 Illesztékek tisztítása

1. Válassza le az illesztéket és a csövet a hallókészülékről tisztítás előtt.
2. Finom szappannal tisztítsa meg az illesztéket, majd öblítse le langyos vízzel.
3. Alaposan szárítsa meg az illesztéket. Levegőpompával vagy tisztító dróttal távolítsa el a maradék vizet és törmelékét a csőből.



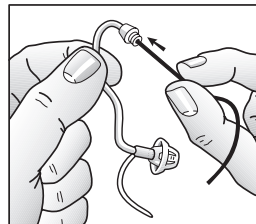
 **MEGJEGYZÉS:** Az illeszték csőve merevvé, törékennyé válhat, illetve elszíneződhet idővel. Forduljon audiológusához a cső változásai esetében.






13.3 A vékony csövek és dómkok tisztítása


1. Jobbra tekerve csavarozza ki a vékony csöveket a hallókészülékből tisztításuk előtt.
2. Nedves törülköendővel törölje le a vékony csöveket, dómkokat és a hallókészüléket.
3. Húzza át a fekete tisztító drótot a vékony csövön keresztül a nedvesség és a törmelék eltávolításához. Vezesse be a tisztító drótot a dómmal szemben.



 **MEGJEGYZÉS:** Javasoljuk, hogy három havonta cserélje ki a vékony cső és dóm rendszereket. Ha a komponensek merevvé vagy törékennyé válnak, minél előbb cserélje ki őket.

13.4 Fémhorog tisztítása

1. Távolítsa el az illesztéket és a csövet a fémhorogból.
2. Nedves törülköendővel törölje le a fémhorgot és a dómkokat.
3. Finom szappannal tisztítsa meg a csövet és az illesztéket. Öblítse le langyos vízzel.
4. Alaposan szárítsa meg, és levegőpumpa használatával távolítsa el az esetlegesen visszamaradt vizet a csőből és az illesztékből.

 **MEGJEGYZÉS:** Ne használjon alkoholt vagy egyéb tisztító oldószereket a fémhorog tisztításához, mivel a károsíthatja a védőbevonatát.





14. Általános figyelmeztetések

1. Forduljon audiológushoz, ha úgy gondolja, hogy idegen tárgy lehet a hallójáratában, ha bőrirritációt tapasztal, vagy ha túl sok fülzsír rakódik le a hallókészülék használata során.
2. A különböző típusú, pl. NMR, MRI vagy CT berendezésekről származó sugárzások károsíthatják a hallókészülékeket. Ajánlatos levenni a hallókészülékeket az ilyen vagy ezekhez hasonló eljárások során. Az egyéb olyan típusú sugárzások, mint például a betörésjelzők, helyiség megfigyelő rendszerek, rádióberendezések, mobiltelefonok, kevesebb energiát tartalmaznak, és nem károsítják a hallókészülékeket. Ugyanakkor pillanatnyilag befolyásolhatják a hangminőséget, vagy ideiglenesen nem kívánt hangokat válthatnak ki a hallókészülékekből.
3. Ne viselje a hallókészülékeket bányákban, olajmezőkön vagy egyéb robbanásveszélyes helyeken, amennyiben ezek a helyen nincsenek tanúsítva hallókészülék használatára.
4. Ne engedje, hogy mások használják a hallókészülékeket.
5. Gyermekek vagy szellemi fogyatékkal élők esetében a hallókészülék használatát mindenkor felügyelni kell a biztonságuk érdekében. A hallókészülék kis alkatrészeket tartalmaz, amiket a gyermekek lenyelhetnek. Kérjük, ügyeljen arra, hogy ne hagyja felügyelet nélkül a gyermekeket ezzel a hallókészülékkel.
6. A hallókészülékeket kizárólag az audiológus által előírt módon szabad használni. A helytelen használat halláskárosodást okozhat.
7. Figyelmeztetés a hallásgondozók számára: Különleges óvintézkedésre van szükség az olyan hallókészülékek kiválasztásában és illesztésében, amelyek maximális hangnyomásszintje meghaladja a 132 dB SPL-t IEC 60711:1981 zárt fül szimulátornál. Fennállhat a további hallásromlás veszélye.
8. Kapcsolja ki a vezeték nélküli funkciót a repülés üzemmód használatával az olyan területeken, ahol tilos a rádiófrekvenciás kibocsátás.



9. Ha eltörött a hallókészülék, ne használja.
10. Az elektromos bemenetre csatlakoztatott külső eszközöknek biztonságosnak kell lenniük az IEC 60601-1, IEC 60065 vagy IEC 60950-1 szerint az esettől függően (vezetékes csatlakozás, például HI-PRO, SpeedLink).



A vezeték nélküli funkció használatához kizárólag Interton vezeték nélküli tartozékokat használjon. Ha további utasításokra van szüksége pl. a párosításra vonatkozóan, olvassa el az adott Interton vezeték nélküli tartozék használati útmutatóját.





15. Az Interton hallókészülékek használata Interton okostelefon alkalmazásokkal

15.1 Az okostelefonok Interton alkalmazásainak rendeltetés szerű használata:

Az alkalmazást rendeltetésének megfelelően kizárólag Interton hallókészülékekkel együtt szabad használni, és az Interton nem vállal felelősséget, ha az alkalmazást más hallókészülékekkel együtt használják.

15.2 Általános óvintézkedések

1. A vezeték nélküli funkció aktiválásakor a készülék kisteljesítményű, digitálisan kódolt adatátvitelt használ más vezeték nélküli eszközökkel való kommunikálás érdekében. Bár nem valószínű, a közeli elektronikus készülékekre hatással lehet. Ebben az esetben távolítsa el a hallókészüléket az érintett elektronikus készüléktől.
2. Amikor vezeték nélküli funkciót használ, és a készülékeket elektromágneses interferencia éri, távolodjon el a forrástól.
3. Kizárólag eredeti Interton fogyóeszközöket, pl. csöveket és dómokat használjon.
4. Az Interton hallókészülékeket kizárólag olyan Interton vezeték nélküli tartozékokhoz csatlakoztassa, amelyek Interton hallókészülékekkel való használathoz készültek és lettek minősítve.



16. AutoPhone figyelmeztetések

1. Tartsa távol a mágneseket háziállatoktól, gyermekektől és szellemi fogyatékkal élőtől.
2. A mágnes lenyelése esetében kérje orvos segítségét.
3. Az AutoPhone mágnes hatással lehet az érzékeny orvostechnikai eszközökre/elektronikus rendszerekre. Kérje a gyártók tanácsát a megfelelő biztonsági intézkedésekre vonatkozóan, amikor az AutoPhone megoldást érzékeny készülék/berendezés (szívritmusszabályozó és defibrillátorok) közelében használja.
4. Ha a gyártó nem tud nyilatkozatot adni, javasoljuk, hogy a mágnest vagy a mágnessel ellátott telefont a mágnesesen érzékeny készülékektől (pl. szívritmusszabályozóktól) 30 cm-re tartsa.

16.1 AutoPhone óvintézkedések

1. Ha gyakori jelvestést vagy zajt tapasztal a hívások alatt, mozgassa az AutoPhone mágnest egy másik helyre a telefon hangszóróján.
2. Kizárólag az Interton által biztosított mágneseket használja





17. Az FM-re vonatkozó fontos szempontok

1. Ne használjon két távadót ugyanazon az FM csatornán.
2. Ne használjon vizet vagy folyadékokat az FM hangszóró tisztításához.
3. Ne használjon FM távadót olyan helyeken, ahol tilos az elektronikus készülékek használata, például repülőgépeken/olajfűrótornyokon.
4. Legyen óvatos, mert az FM jeleket más vevők is felvehetik és áthallhatják.
5. Mielőtt más országban használja a rendszert, érdeklődjön hallásgondozójánál, hogy a rádiócsatornája engedélyezett-e az adott országban.
6. Az Ön FM vevőjét és adóját csak engedélyezett szervizközpont javíthatja.





18. Tinnitus hanggenerátor (TSG) figyelmeztetések

1. A hanggenerátorok veszélyesek lehetnek helytelen használat esetében.
2. A hanggenerátorokat kizárólag az Ön orvosának, audiológusának vagy hallásgondozójának tanácsai szerint szabad használni.
3. A hanggenerátorok nem játékok, és nem tarthatók olyanok (különösen gyermekek és háziállatok) közelében, akik sérülést okozhatnak saját magukon.

18.1 TSG óvintézkedések

1. Amennyiben bármilyen mellékhatás lép fel a felhasználón hanggenerátor használata miatt, például szédülés, hányinger, fejfájás a hallás érezhető csökkenése vagy a fülszűrés érzékelésének növekedése, a felhasználónak be kell szüntetnie a hanggenerátor használatát, és orvosi felmérést kell kérnie.
2. A gyermekeknek és a testileg szellemileg hátrányos helyzetű felhasználóknak gondviselői felügyeletre van szükségük a TSG hallókészülék viselése közben.
3. A hangerőszabályozás a TSG modul opcionális funkciója, amivel a hanggenerátor kimeneti szintje állítható be. Annak érdekében, hogy elkerülhető legyen a nem rendeltetésszerű használat a gyermek, illetve testileg vagy szellemileg hátrányos helyzetű felhasználók esetében, ha engedélyezett a hangerőszabályozás, úgy kell konfigurálni, hogy csak a hanggenerátor teljesítmény kimeneti szintjét lehessen csökkenteni.

18.2 TSG figyelmeztetés az audiológusok számára

Az audiológusnak javasolnia kell a leendő hanggenerátor felhasználó számára, hogy keressen fel azonnal engedélyezett orvost (lehetőleg fülész) a hanggenerátor alkalmazása előtt, ha az audiológus a kérdések, tényleges megfigyelés vagy a leendő felhasználóra vonatkozó egyéb rendelkezésre álló információk vizsgálata alapján azt állapítja meg, hogy a leendő felhasználón az alábbi feltételek bármelyik fennáll:





1. A fül látható öröklött vagy traumás deformitása.
2. Kórtörténetben szereplő aktív fülfolyás a megelőző 90 napban.
3. Kórtörténetben szereplő hirtelen vagy gyorsan romló hallásvesztés a megelőző 90 napban.
4. Akut vagy krónikus szédülés.
5. Hirtelen vagy nemrégiben kezdődött egyoldalú hallásvesztés a megelőző 90 napban.
6. Az audiometriás csont-lég köz egyenlő vagy nagyobb, mint 15 dB 500 Hz (Hertz), 1000 Hz és 2000 Hz frekvencián.
7. Jelentős fülzsír felhalmozódás látható jele, vagy idegen test jelenléte a külső hallójáratban.
8. Fájdalom vagy kellemetlen érzés a fülben.



FIGYELEM: A hanggenerátor maximális kimeneti teljesítménye abba a tartományba tartozik, ami az OSHA szabályzat szerint hallásvesztést okozhat. A NIOSH ajánlások szerint a felhasználó nem használhatja egy napon belül nyolc (8) óránál hosszabb ideig a hanggenerátort, ha az 85 dB SPL vagy annál magasabb szintre van beállítva. Amikor a hanggenerátor 90 dB SPL vagy annál magasabb szintre van beállítva, a felhasználó egy napon belül két (2) óránál hosszabb ideig nem használhatja a hanggenerátort. Semmilyen esetben sem szabad a hanggenerátort kellemetlen szinteken használni.



19. Elemmel kapcsolatos figyelmeztetések

Az elemek veszélyes anyagokat tartalmaznak, körültekintően kell ártalmatlanítani őket saját és a környezete biztonsága érdekében. Megjegyzés:

1. Az elem töltöttségének megőrzéséhez kapcsolja ki a hallókészülékeket, amikor nem használja őket.
2. Tartsa távol az elemeket a háziállatoktól, a gyermekektől és a szellemileg hátrányos helyzetű felhasználóktól.
3. NE tegye az elemeket a szájába. Azonnal forduljon orvoshoz, ha az elemet lenyeli, mivel ártalmas lehet az egészségre nézve.
4. Ne próbálja meg újratölteni a nem újratölthetőként kialakított elemeket (cink-levegő), különben szivároghatnak vagy felrobbanhatnak.
5. NE próbálja meg elégetéssel ártalmatlanítani az elemeket.
6. A használt elemek ártalmasak a környezetre nézve. A helyi előírások szerint ártalmatlanítsa, vagy küldje vissza audiológusához.
7. Vegye ki az elemeket a szivárgás megelőzése érdekében, amikor a hallókészülékeket hosszabb ideig nem fogja használni.

20. Hallókészülékkel szembeni elvárások

A hallókészülék nem fogja visszaállítani a normál hallást, és nem fogja megakadályozni vagy javítani a szervi állapotokból származó hallásromlást. A hallókészülék következetes használata javasolt. A legtöbb esetben a ritka használat nem teszi lehetővé, hogy a teljes előnyeit élvezhesse.

A hallókészülék a hallásrehabilitációnak csak részét képezi, és szükség lehet arra, hogy hallásnevelés vagy szájrol olvasás tanítása egészítse ki.





21. Figyelmeztetés a hallásgondozók számára (csak az USA)

A hallásgondozónak javasolnia kell a leendő hallókészülék felhasználó számára, hogy keressen fel azonnal engedélyezett orvost (lehetőleg fülész) a hallókészülék átadása előtt, ha a hallásgondozó kérdések, tényleges megfigyelés vagy a leendő felhasználóra vonatkozó egyéb rendelkezésre álló információk vizsgálata alapján azt állapítja meg, hogy a leendő felhasználón az alábbi feltételek bármelyik fennáll:

1. A fül látható öröklött vagy traumás deformítása.
2. Kórtörténetben szereplő aktív fülfolyás a megelőző 90 napban.
3. Kórtörténetben szereplő hirtelen vagy gyorsan romló hallásvesztés a megelőző 90 napban.
4. Akut vagy krónikus szédülés.
5. Hirtelen vagy nemrégiben kezdődött egyoldalú hallásvesztés a megelőző 90 napban.
6. Az audiometriás csont-lég köz egyenlő vagy nagyobb, mint 15 dB 500 Hz (Hertz), 1 000 Hz és 2 000 Hz frekvencián.
7. Jelentős fülzsír felhalmozódás látható jele, vagy idegen test jelenléte a külső hallójáratban.
8. Fájdalom vagy kellemetlen érzés a fülben.



22. Fontos tudnivaló a leendő hallókészülék használók számára (csak az USA)

A helyes egészségügyi gyakorlat megköveteli, hogy a halláskárosulton engedélyezett orvos (lehetőleg fülbetegségekre specializálódott orvos) végezzen orvosi vizsgálatot a hallókészülék megvásárlása előtt. A fülbetegségekre specializálódott, engedélyezett orvosokat gyakran fül-orr-gégésznek, fülésznek vagy fül-orr-gége orvosnak nevezik. Az orvosi vizsgálat célja, hogy a hallást befolyásoló valamennyi, orvosilag kezelhető állapotot felmérjék és kezeljék a hallókészülék megvásárlása előtt.

Az orvosi vizsgálatot követően az orvos írásos nyilatkozatot ad Önnek, amelyben kijelenti, hogy megvizsgálta a hallásvesztését, és hogy hallókészülék használatára lehet jogosult. Az orvos az esettől függően audiológushoz vagy hallásgondozóhoz fogja utalni Önt a hallókészülék használatának felmérése érdekében. Az audiológus vagy a hallásgondozó hallókészülékes vizsgálatot fog elvégezni, hogy felmérje az Ön hallását hallókészülékkel és anélkül. A hallókészülékes vizsgálat lehetővé teszi az audiológus vagy hallásgondozó számára, hogy az Ön egyedi igényeinek megfelelő hallókészüléket válassza ki és illessze. Amennyiben fenntartásai vannak arra vonatkozóan, hogy képes-e megszokni a hangerősítést, érdeklődjön a próbabérlési vagy vételi opciós programok elérhetősége iránt. Több hallásgondozó kínál most már olyan programokat, amelyek lehetővé teszik, hogy egy adott ideig névleges díj ellenében viseljen hallókészüléket, ami után eldöntheti, hogy meg kívánja-e vásárolni a hallókészüléket.

A szövetségi törvény azokra a személyre korlátozza a hallókészülékek eladását, akiken engedélyezett orvos végzett el vizsgálatot. A szövetségi törvény lehetővé teszi, hogy teljes körű tájékoztatás után felnőtt személy nyilatkozatot írjon alá arról, hogy vallási vagy személyes meggyőződés alapján elutasítja az orvosi vizsgálatot, ami kizárja az orvossal való konzultációt. Az ilyen nyilatkozat aláírása nem az Ön egészségi érdekeit szolgálja, és határozottan lebeszéljük erről.





23. Halláskárosult gyermekek (csak az USA)

Azon kívül, hogy orvos végzett el vizsgálatot, a halláskárosult gyermeket audiológushoz is el kell vinni vizsgálat és rehabilitáció céljából, mivel a hallásvesztés problémákat okozhat a gyermek nyelvhasználatának fejlődésében, nevelési és szociális előrehaladásában. Az audiológus képzés és tapasztalat útján szerez képesítést ahhoz, hogy segíteni tudjon a halláskárosult gyermek vizsgálatában és rehabilitációjában.





24. Műszaki specifikációk

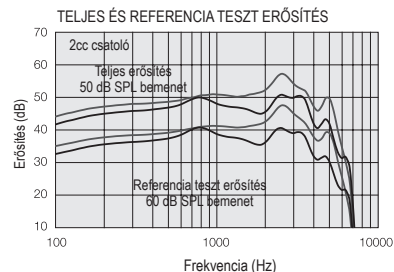
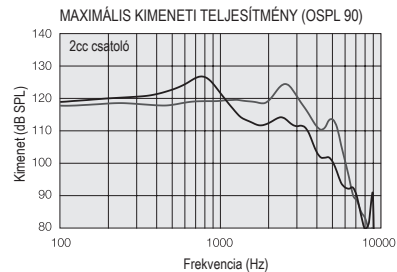
24.1 BTE

Modellek Modellek: RD 70-DW

		Nyitott	Zárt	
Referencia teszt erősítés (60 dB SPL bemenet)	HFA	38	43	dB
Teljes erősítés (50 dB SPL bemenet)	Max	51	57	dB
	HFA	48	53	dB
Maximális kimeneti teljesítmény (90 dB SPL bemenet)	Max	127	124	dB SPL
	HFA	116	121	dB SPL
Teljes harmonikus torzítás	500 Hz	0,2	0,4	%
	800 Hz	0,2	0,8	%
	1600 Hz	0,6	0,7	%
Telefontekercs érzékenység (SPLIV 31,6 mA/m értéken)		100	105	dB SPL
Egyenértékű bemeneti zaj (zajcsökkentés nélkül)		22	20	dB SPL
Frekvenciatartomány (DIN 45605)		100-6810	100-6140	Hz
Áramfelvétel (teszt üzemmódban)		1,2	1,2	mA

Adatok az IEC60118-0 3.0, 2015-06 kiadása, az IEC60118-7 és az ANSI S3.22-2009 szerint, 1,3 V tápfeszültség

54



— Nyitott konfiguráció

--- Zárt konfiguráció





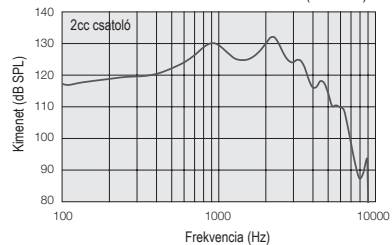
24.2 Power BTE

Modellek RD 80-DW

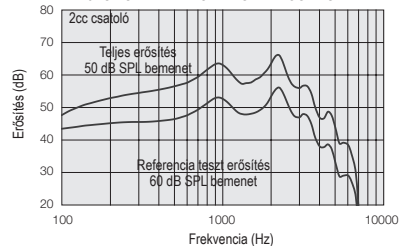
		Zárt	
Referencia teszt erősítés (60 dB SPL bemenet)	HFA	51	dB
Teljes erősítés (50 dB SPL bemenet)	Max HFA	67 63	dB dB
Maximális kimeneti teljesítmény (90 dB SPL bemenet)	Max HFA	132 128	dB SPL dB SPL
Teljes harmonikus torzítás	500 Hz 800 Hz 1600 Hz	0,5 0,5 0,3	% % %
Telefontekercs érzékenység (SPLIV 31,6 mA/m értéken)		111	dB SPL
Egyenértékű bemeneti zaj (zajcsökkentés nélkül)		22	dB SPL
Frekvenciartomány (DIN 45605)		100-6020	Hz
Áramfelvétel (teszt üzemmódban)		1,4	mA

Adatok az IEC60118-0 3.0, 2015-06 kiadása, az IEC60118-7 és az ANSI S3.22-2009 szerint, 1,3 V tápfeszültség

MAXIMÁLIS KIMENETI TELJESÍTMÉNY (OSPL 90)



TELJES ÉS REFERENCIA TESZT ERŐSÍTÉS

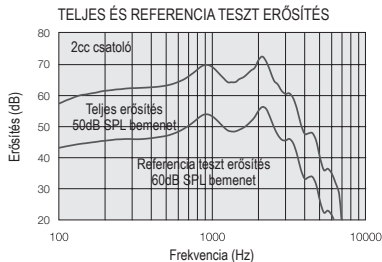
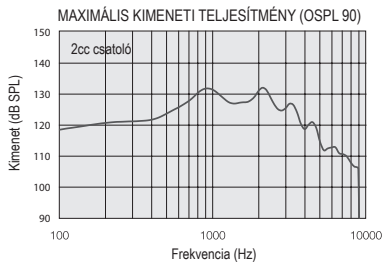




24.3 High Power BTE

Modellek: RD 80-DWH

Referencia teszt erősítés (60 dB SPL bemenet)	HFA	52	dB
Teljes erősítés (50 dB SPL bemenet)	HFA	73 68	dB
Maximális kimeneti teljesítmény (90 dB SPL bemenet)	HFA	132 129	dB SPL
Teljes harmonikus torzítás	500 Hz 800 Hz 1600 Hz	0,8 0,6 0,4	%
HFA-SPLIV telefontekercs érzékenység 31,6 mA/m értéken(ANSI)	HFA	112	dB SPL
Egyenértékű bemeneti zaj		23	dB SPL
Frekvenciataromány (DIN 45605/ANSI)		100-4740	Hz
Áramfelvétel		1,4	mA







25. Hibaelhárítási útmutató

TÜNET	OK
Visszacatolás, „sípolás”	Megfelelően van behelyezve az illeszték és a dóm?
	Nagyon hangos a készülék?
	Eldugult a műanyag cső vagy törött az illeszték?
	Tárgyat (pl. sapkát, telefonhallgatót) tart közel a hallókészülékhez?
	Tele van a füle fülzsírral?
Nincs hang	Be van kapcsolva a hallókészülék?
	A hallókészülék telefontekercs üzemmódban van?
	Van elem a hallókészülékben?
	Még jó az elem?
	Eldugult a műanyag cső vagy törött az illeszték?
	Tele van a füle fülzsírral?





LEHETSÉGES ELHÁRÍTÁS

Helyezze be újra.

Csökkentse.

Cserélje ki, vagy keresse fel audiológusát.

Távolítsa el a kezét, hogy növelje a helyet a hallókészülék és a tárgy között.

Forduljon orvoshoz.

Kapcsolja be.

Váltson a mikrofon programra.

Tegyen be egy új elemet.

Cserélje ki újra.

Keresse fel a audiológusát.

Forduljon orvoshoz.

Ha az útmutatóban nem említett egyéb problémák merülnek fel, forduljon audiológusához.
59





TÜNET	OK
Torzult, sercegő vagy gyenge a hang?	Lemerült az elem?
	Szennyezett az elem?
	Eldugult vagy törött a műanyag cső vagy az illeszték?
	Nedves lett a hallókészüléke?
Az elem nagyon gyorsan lemerül	Hosszabb ideig bekapcsolva hagyta a hallókészülékét?
	Régi az elem?



LEHETSÉGES ELHÁRÍTÁS

Cserélje ki egy újra.

Tisztítsa meg, vagy cserélje újra.

Keresse fel audiológusát.

Használjon szárítószeret.

Mindig kapcsolja ki a hallókészülékét, amikor nem használja, például éjszakára.

Ellenőrizze a dátumot az elem csomagolásán.





26. Garanciák és javítások

Az Ön által vásárolt hallókészülékre a Victofon Kft. két év jótállást biztosít. Ez a korlátozott garancia magában foglalja a hallókészülék gyártási és anyaghibáit, de az olyan tartozékokra, mint az elemek, csövek, hangszórók, fűlillesztékek és fülzsírvédők stb. nem vonatkozik. A nem rendeltetésszerű használat, túlzott használat, baleset, illetéktelen személy általi használat, a korróziónak kitett termék, a fül fizikai változásai, az eszközbe kerülő idegen tárgyak vagy helytelen beállítások miatti károk NEM tartoznak a korlátozott jótállásba és érvénytelené teheti azt. A fenti jótállás nem korlátozza a fogyasztási cikkek értékesítését szabályozó és adott nemzetre vonatkozó jogokat. Az audiológus olyan garanciát ad ki, amely meghaladja a korlátozott garancia feltételeit. Kérjük, további információkért forduljon audiológusához.

Szerviz igénylő hallókészülékek esetében kérje audiológusa segítségét.

A meghibásodott Interton hallókészülékeket szakképzett műszerésznek kell megjavítania. Ne próbálja meg felnyitni a hallókészülékek tokját, mivel az érvényteleníti a garanciát.

27. Hőmérsékletvizsgálat, szállítási és tárolási információk

Az Interton hallókészülékeken -25 °C és $+70\text{ °C}$ közötti hőmérsékleten és nedves melegítési ciklusokban, belső és ipari szabványok szerint végzünk különböző tesztek.

Szállítás vagy tárolás közben a hőmérséklet nem haladhatja meg a -20 °C és $+60\text{ °C}$ határértékeket és a 90% RH, lecsapódásmentes relatív páratartalmat (korlátozott ideig). Az 500 és 1100 hPa közötti levegőnyomás megfelelő.





28. Tanácsok

Vegye figyelembe a figyelmeztető szimbólumokkal jelölt információkat:



VIGYÁZAT olyan helyzetre hívja fel a figyelmet, ami súlyos sérüléseket okozhat.



FIGYELEM olyan helyzetet jelöl, ami könnyű vagy közepes sérüléseket okozhat.



Tanács vagy ötlet a hallókészülék jobb kezelésére vonatkozóan.



A berendezés RF távadót tartalmaz



Kérdezze meg helyi hallásgondozóját a hallókészülék ártalmatlanításáról.



MEGJEGYZÉS: Ország-specifikus előírások érvényesek.



Kövesse a használati útmutatót.





© 2018 GN Hearing GmbH. Minden jog fenntartva. Az Interton a GN Hearing GmbH védjegye. Az Apple, az Apple logo, iPhone, iPad, iPod touch az Apple Inc. USA-ban és más országokban bejegyzett védjegyei.



A Made for Apple logó használata azt jelenti, hogy a tartozék kifejezetten iPhone, iPad és iPod touch modellekhez csatlakoztatható, és a fejlesztő tanúsította az Apple teljesítmény szabványai szerint. Az Apple nem felelős a készülék működéséért vagy a biztonsági és szabályozó előírások betartásáért.



Made for
iPhone | iPad | iPod





A szoftver egyes részeit Kenneth MacKay (micro-ecc) írta, és a következő feltételek és kondíciók alapján engedélyezettek:

Copyright © 2014, Kenneth MacKay. Minden jog fenntartva.

Az újbóli eladás és használat forrás vagy bináris formában módosítással vagy anélkül az alábbi feltételek teljesülése esetében engedélyezett:

- * A forráskód újbóli eladásához mellékelni kell a fenti szerzői jogra utaló felhívást, a feltételek listáját és a következő jognyilatkozatot.
- * A bináris formában történő újbóli eladásnál meg kell adni a fenti szerzői jogra utaló felhívást, a feltételek listáját és a következő jognyilatkozatot az eladáshoz adott dokumentációban és/vagy egyéb anyagokban.

EZT A SZOFTVERT A SZERZŐI JOG TULAJDONOSA ÉS MUNKATÁRSAI „AHOGY VAN” ÁLLAPOTBAN BIZTOSÍTJÁK, ÉS MINDEN KIFEJEZETT VAGY BURKOLT GARANCIA KIZÁRT, IDEÉRTVE TÖBBEK KÖZÖTT A FORGALMAZHATÓSÁGRA ÉS ADOTT CÉLRA VALÓ ALKALMASSÁGRA VONATKOZÓ BURKOLT GARANCIÁKAT. A SZERZŐI JOG TULAJDONOSA VAGY MUNKATÁRSAI SEMMILYEN ESETBEN SEM FELELŐSEK A KÖZVETLEN, KÖZVETETT, VÉLETLEN, KÜLÖNLEGES, KIVÉTELES VAGY KÖVETKEZMÉNYES KÁROKÉRT (IDEÉRTVE TÖBBEK KÖZÖTT A HELYETTES ÁRUK VAGY SZOLGÁLTATÁSOK BESZERZÉSÉT; A HASZNÁLAT KIESÉSÉT, ADATVESZTÉST VAGY NYERESÉG ELMARADÁSÁT; VAGY AZ ÜZEMSZÜNETET), BÁRMI IS OKOZZA ÉS BÁRMILYEN FELELŐSSÉGI ELMÉLET ÁLL FENN, AKÁR SZERZŐDÉS, SZIGORÚ FELELŐSSÉG ALAPJÁN VAGY SZERZŐDÉSEN KÍVÜL TÖRTÉNNEK (IDEÉRTVE A HANYAGSÁGOT VAGY EGYÉB MAGATARTÁST) A SZOFTVER HASZNÁLATÁBÓL ADÓDÓAN BÁRMILYEN MÓDON, MÉG HA AZ ADOTT KÁR LEHETŐSÉGÉRŐL ÉRTESÍTÉST IS KÜLDENEK.







Interton GN

A gyártó az EU orvostechnikai
eszközökről szóló 93/42/EGK
irányelve szerint:

Nemzetközi központ
Interton A/S
Lautrupbjerg 7
DK-2750 Ballerup
Dánia
Tel.: +45 4575 1111
interton.com

CVR-szám: 55082715



Az EU orvostechnikai eszközökről szóló 93/42/EGK vagy az
EU rádióberendezésekről szóló 2014/53/EU irányelvvel kapcsolatos kérdéseivel forduljon az Interton A/S céghez.

400940525HU-19_11_Rev.A

